

ANEXO IV
MINUTA DE CONTRATO
ADITAMENTO 2
ADITIVO 2

ÍNDICE

PÁG. Nº	PÁG. Nº
CAPÍTULO I..... 1	CAPÍTULO I.....1
OBJETO DO CONTRATO..... 1	OBJETO DEL CONTRATO.....1
CAPÍTULO II 2	CAPÍTULO II2
DOCUMENTOS INTEGRANTES DO CONTRATO.. 2	DOCUMENTOS INTEGRANTES DEL CONTRATO..2
CAPÍTULO III 2	CAPÍTULO III2
ALTERAÇÃO CONTRATUAL 2	ALTERACIÓN CONTRACTUAL.....2
CAPÍTULO IV 3	CAPÍTULO IV3
GESTÃO E FISCALIZAÇÃO DO CONTRATO 3	GESTIÓN Y FISCALIZACIÓN DEL CONTRATO3
CAPÍTULO V 4	CAPÍTULO V4
ENTREGA E ATIVAÇÃO DAS LICENÇAS, SERVIÇOS DE SUPORTE E REGIME DE EXECUÇÃO 4	ENTREGA Y ACTIVACIÓN DE LAS LICENCIAS, SERVICIOS DE SOPORTE Y RÉGIMEN DE EJECUCIÓN4
CAPÍTULO VI 5	CAPÍTULO VI5
PROGRAMAÇÃO DO FORNECIMENTO E DOS SERVIÇOS..... 5	PROGRAMACIÓN DEL SUMINISTRO Y DE LOS SERVICIOS5
CAPÍTULO VII 5	CAPÍTULO VII5
ACEITAÇÃO DOS SERVIÇOS 5	ACEPTACIÓN DEL SERVICIOS5
CAPÍTULO VIII..... 5	CAPÍTULO VIII.....5
OBRIGAÇÕES DA CONTRATADA 5	OBLIGACIONES DEL CONTRATISTA5
CAPÍTULO IX 9	CAPÍTULO IX9
PREÇOS 9	PRECIOS9
CAPÍTULO X 9	CAPÍTULO X.....9
MOEDA DE PAGAMENTO..... 9	MONEDA DE PAGO.....9
CAPÍTULO XI 9	CAPÍTULO XI9
REAJUSTE DE PREÇOS..... 9	REAJUSTE DE PRECIOS.....9
CAPÍTULO XII..... 10	CAPÍTULO XII 10
FORMA E CONDIÇÕES DE PAGAMENTO 10	FORMA Y CONDICIONES DE PAGO..... 10
CAPÍTULO XIII 13	CAPÍTULO XIII..... 13
PENALIDADES 13	PENALIDADES 13
CAPÍTULO XIV 15	CAPÍTULO XIV..... 15
CONFIDENCIALIDADE..... 15	CONFIDENCIALIDAD 15
CAPÍTULO XV 17	CAPÍTULO XV 17
RESPONSABILIDADE TÉCNICA, COMERCIAL, LICENÇAS, MARCAS E PATENTES..... 17	RESPONSABILIDAD TÉCNICA, COMERCIAL, LICENCIAS, MARCAS Y PATENTES 17
CAPÍTULO XVI..... 17	CAPÍTULO XVI..... 17
RESPONSABILIDADE POR DANOS E PREJUÍZOS 17	RESPONSABILIDAD POR DAÑOS Y PERJUICIOS 17
CAPÍTULO XVII 17	CAPÍTULO XVII 17
CESSÃO, TRANSFERÊNCIA, DAÇÃO EM GARANTIA E SUBCONTRATAÇÃO..... 17	CESIÓN, TRANSFERENCIA, DACIÓN EN GARANTÍA Y SUBCONTRATACIÓN..... 17

CAPÍTULO XVIII	17
RESCISÃO POR PARTE DA ITAIPU	17
 CAPÍTULO XIX	 18
RESCISÃO POR PARTE DA CONTRATADA	18
 CAPÍTULO XX	 19
RESCISÃO POR MOTIVO DE FORÇA MAIOR	19
 CAPÍTULO XXI	 19
REGIME TRIBUTÁRIO	19
 CAPÍTULO XXII	 21
NOVAÇÃO	21
 CAPÍTULO XXIII	 21
PUBLICIDADE	21
 CAPÍTULO XXIV	 21
VALOR DO CONTRATO	21
 CAPÍTULO XXV	 21
VIGÊNCIA	21
 CAPÍTULO XXVI	 21
FORO	21

CAPÍTULO XVIII	17
RESOLUCIÓN POR PARTE DE LA ITAIPU	17
 CAPÍTULO XIX	 18
RESOLUCIÓN POR PARTE DEL CONTRATISTA	18
 CAPÍTULO XX	 19
RESCISIÓN POR MOTIVO DE FUERZA MAYOR	19
 CAPÍTULO XXI	 19
RÉGIMEN TRIBUTARIO	19
 CAPÍTULO XXII	 21
NOVACIÓN	21
 CAPÍTULO XXIII	 21
PUBLICIDAD	21
 CAPÍTULO XXIV	 21
VALOR DEL CONTRATO	21
 CAPÍTULO XXV	 21
VIGENCIA	21
 CAPÍTULO XXVI	 21
JURISDICCIÓN	21

MINUTA DE CONTRATO

(Aplicável à CONTRATADA estabelecida no Brasil)

INSTRUMENTO PARTICULAR DE CONTRATO PARA FORNECIMENTO DE LICENCIAMENTO DE FERRAMENTA PARA MONITORAMENTO E GERENCIAMENTO DE DESEMPENHO E DISPONIBILIDADE DE APLICAÇÕES - DYNATRACE

ITAIPU, entidade binacional, constituída nos termos do Artigo III do Tratado firmado entre a República Federativa do Brasil e a República do Paraguai, em 26 de abril de 1973, com sedes em Brasília - DF, no Setor Comercial Sul - SCS, Quadra 09, Lote C, Bloco A, Torre B, Edifício Parque Cidade Corporate, Salas 704 e 705, Asa Sul, CEP 70.308-200, e em Assunção - Paraguai, na Avenida España, nº 850 c/ Perú, inscrita no Cadastro Nacional da Pessoa Jurídica (CNPJ) sob o nº 00.395.988/0001-35, com escritório na cidade de Foz do Iguaçu - PR, na Av. Silvio Américo Sasdelli, nº 800, Vila A (CNPJ: 00.395.988/0014-50), sendo a Usina Hidrelétrica de ITAIPU localizada em Foz do Iguaçu - PR (CNPJ: 00.395.988/0012-98) na Avenida Tancredo Neves, 6731, e em Hernandarias - Paraguai, na Av. Supercarretera de Itaipu, s/n, neste ato representada por seu Diretor e por seu Diretor, que ao final assinam;

e a..... neste instrumento denominada CONTRATADA tendo como Representante Legal,, que ao final assina;

resolvem, de comum acordo, celebrar o presente CONTRATO, na forma das cláusulas e condições a seguir estabelecidas:

**CAPÍTULO I
OBJETO DO CONTRATO**

CLÁUSULA 1ª Constitui objeto do presente CONTRATO, a prestação, pela CONTRATADA, dos serviços de licenciamento da solução Dynatrace, incluindo o suporte técnico sob demanda e serviços especializados para planejamento, execução e validação da migração do ambiente de monitoramento Dynatrace Managed para o modelo SaaS, de acordo com as Especificações Técnicas - Anexo I deste CONTRATO.

MINUTA DE CONTRATO

(Aplicable al CONTRATISTA establecido en el Paraguay)

INSTRUMENTO PRIVADO DE CONTRATO PARA EL SUMINISTRO DE LICENCIAS DE HERRAMIENTA PARA MONITOREO Y GESTIÓN DE DESEMPEÑO Y DISPONIBILIDAD DE APLICACIONES - DYNATRACE

Por una parte, ITAIPU, entidad binacional, constituida en los términos del Artículo III del Tratado firmado entre la República del Paraguay y la República Federativa del Brasil, el 26 de abril de 1973, con sedes en Asunción, Paraguay, en la Avenida España N° 850 c/ Perú, con número del Registro Único del Contribuyente N° 80013737-0 y en Brasilia - DF, en el Sector Comercial Sur - SCS, Cuadra 09, Lote C, Bloque A, Torre B, Edificio Parque Cidade Corporate, Salas 704 y 705, Ala Sur, CEP 70.308-200; con oficina en Ciudad del Este, en la Av. Monseñor Rodríguez, N. 150, y en la Ciudad de Foz de Iguazú - PR, en la Avenida Silvio Américo Sasdelli, N°800, Vila A, inscrita en el Catastro Nacional de la Persona Jurídica, bajo el N° 00.395.988/0014-50; y localizada la Central Hidroeléctrica de ITAIPU, en Paraguay, en la Supercarretera de Itaipu, Hernandarias, Alto Paraná; en Brasil, en la Avenida Tancredo Neves, 6731, Foz de Iguazú - PR (CNPJ: 00.395.988/0012-98),, en este instrumento denominada simplemente ITAIPU, representada por su Director y por su Director, que firman al final;

y el..... en este instrumento denominado CONTRATISTA que tiene como Representante Legal,, quien al final firma;

resuelven, de común acuerdo, celebrar el presente CONTRATO, en los términos de las cláusulas y condiciones seguidamente establecidas:

**CAPÍTULO I
OBJETO DEL CONTRATO**

CLÁUSULA 1ª Constituye objeto del presente CONTRATO, la prestación, por el CONTRATISTA, de los servicios de licenciamiento de la solución Dynatrace, incluyendo la prestación de soporte técnico bajo demanda y servicios especializados para la planificación, ejecución y validación de la migración del ambiente de monitoreo Dynatrace Managed al modelo SaaS, de acuerdo a las Especificaciones Técnicas, Anexo I de este CONTRATO.

CAPÍTULO II DOCUMENTOS INTEGRANTES DO CONTRATO

CLÁUSULA 2ª Ao presente CONTRATO são anexados os documentos abaixo relacionados que, devidamente rubricados pelas partes contratantes, dele constituem parte integrante, independentemente de transcrição.

- ANEXO I Especificações Técnicas;
- ANEXO II Diretrizes para Segurança e Saúde no Trabalho;
- ANEXO IV Calendário de Feriados;
- ANEXO V Enquadramento Tributário;
- ANEXO VI Proposta Comercial da CONTRATADA.

§ 1º Em caso de dúvida ou divergência entre o previsto neste CONTRATO e nos seus Anexos ou documentos correlatos, inclusive os documentos concernentes ao Pregão Eletrônico Binacional EF 1254-25, bem como quaisquer documentos anteriormente trocados entre as partes, relativos ao presente CONTRATO, prevalecerá sempre o estabelecido neste CONTRATO, na sequência a Especificações Técnicas e os demais anexos pela ordem de sua nomeação. Entre os anexos e os documentos correlatos prevalecerão as disposições dos anexos.

§ 2º Os Anexos II e IV estão disponíveis apenas no endereço <https://compras.itaipu.gov.br>, opção “Normas e instruções”.

CAPÍTULO III ALTERAÇÃO CONTRATUAL

CLÁUSULA 3ª Toda alteração contratual deverá ser realizada mediante aditamento.

§ 1º Uma vez recebidas as vias do aditamento para a assinatura, a CONTRATADA terá prazo de até 10 (dez) dias corridos para a devolução dos instrumentos assinados, prorrogável por igual período a pedido da interessada, desde que exista motivo justificado e aceito pela ITAIPU.

§ 2º O não atendimento da CONTRATADA no prazo indicado por ITAIPU motivará a aplicação das penalidades previstas para o caso.

CLÁUSULA 4ª A CONTRATADA obriga-se a

CAPÍTULO II DOCUMENTOS INTEGRANTES DEL CONTRATO

CLÁUSULA 2ª Al presente CONTRATO son anexados los documentos abajo mencionados que debidamente rubricados, constituyen parte integrante, independientemente de su transcripción.

- ANEXO I Especificaciones Técnicas;
- ANEXO II Directrices de Salud y Seguridad en el Trabajo;
- ANEXO IV Calendario de Feriados;
- ANEXO V Encuadramiento Tributario;
- ANEXO VI Oferta Comercial del CONTRATISTA;

ANEXO VII Carta Compromiso de Asunción de Responsabilidad del Portal de Pagos de la ITAIPU BINACIONAL.

§ 1º En caso de duda o divergencia entre lo previsto en este CONTRATO y en los Anexos o documentos correlativos, inclusive los documentos concernientes a la Subasta a la Baja Electrónica Binacional EF 1254-25, como cualesquiera documentos intercambiados entre las partes, relativos al presente CONTRATO, prevalecerá siempre el establecido en este CONTRATO; en la secuencia, las Especificaciones Técnicas y los demás Anexos por el orden de su nominación. Entre los anexos y los documentos correlativos prevalecerán las disposiciones de los anexos.

§ 2º Los Anexos II y IV están disponibles en la página <https://compras.itaipu.gov.py>, opción “Normas e instrucciones”, y el Anexo VII en el Portal de Proveedores de la ITAIPU, opción “Portal de Pagos PPIB” (www.itaipu.gov.py).

CAPÍTULO III ALTERACIÓN CONTRACTUAL

CLÁUSULA 3ª Toda alteración contractual deberá ser realizada mediante Aditivo.

§ 1º Luego de recibir los ejemplares del aditivo para la firma, el CONTRATISTA tendrá un plazo de hasta 10 (diez) días corridos para la devolución de los instrumentos firmados, prorrogable por igual período a pedido de la interesada, desde que exista motivo justificado y aceptado por la ITAIPU.

§ 2º El incumplimiento del CONTRATISTA en el plazo indicado por ITAIPU motivará la aplicación de las penalidades previstas para el caso.

CLÁUSULA 4ª El CONTRATISTA se obliga a

executar, nas mesmas condições contratuais, os acréscimos ou supressões quando se fizerem nos quantitativos dos serviços objeto deste CONTRATO. A variação de quantidade está limitada a 25% (vinte e cinco por cento) do valor deste CONTRATO.

CAPÍTULO IV GESTÃO E FISCALIZAÇÃO DO CONTRATO

CLÁUSULA 5ª A ITAIPU, por meio da Superintendência de Informática (SI.AA), gestora deste CONTRATO, fiscalizará o fornecimento e execução dos serviços objeto deste CONTRATO, não importando essa fiscalização em redução ou supressão da responsabilidade da CONTRATADA por eventual erro, falha ou omissão, exceto se decorrentes de determinações emanadas da ITAIPU, das quais a CONTRATADA tenha discordado, por escrito, com a antecedência necessária para não prejudicar o andamento do fornecimento e dos serviços, que não poderá ultrapassar de 3 (três) dias úteis da data da comunicação.

§ 1º A área gestora deverá fiscalizar o fiel cumprimento das obrigações estabelecidas neste CONTRATO, sendo responsável, ainda, por:

- a) decidir, em nome da ITAIPU, todas as questões relacionadas com a execução do fornecimento e dos serviços;
- b) endereçar à CONTRATADA, por escrito, as comunicações quando se fizerem necessárias;
- c) suspender a execução do fornecimento e dos serviços, em qualquer estágio, sempre que considerar a medida necessária à sua boa execução;
- d) recusar o fornecimento e os serviços insatisfatórios e exigir a sua correção, na extensão considerada necessária;
- e) ajustar e aprovar, com o representante da CONTRATADA, as alterações na programação dos serviços, se for necessário, desde que não implique ônus para a ITAIPU;
- f) analisar e aprovar os métodos de trabalho propostos pela CONTRATADA na prestação dos serviços;
- g) fazer a avaliação do fornecimento e dos serviços feitos pela CONTRATADA, de modo a comprovar o atendimento das obrigações estabelecidas neste CONTRATO, durante sua vigência.

ejecutar, en las mismas condiciones contractuales, los aumentos o supresiones que se fijaren en los cuantitativos de los servicios objeto de este CONTRATO. La variación de la cantidad está limitada al 25% (veinticinco por ciento) del valor de este CONTRATO.

CAPÍTULO IV GESTIÓN Y FISCALIZACIÓN DEL CONTRATO

CLÁUSULA 5ª La ITAIPU por medio de la Superintendencia de Informática (SI.AA), gestora de este CONTRATO, fiscalizará el suministro y la ejecución de los servicios objeto de este CONTRATO, sin que las fiscalizaciones signifiquen reducción o supresión de la responsabilidad del CONTRATISTA por eventual error, falla u omisión, excepto si surgieren de determinaciones emanadas de la ITAIPU, con las cuales el CONTRATISTA hubiere expresado su desacuerdo, por escrito, con la anticipación necesaria para no perjudicar el desarrollo del suministro y de los servicios, que no podrá sobrepasar de 3(tres) días hábiles de la fecha de comunicación.

§ 1º El área gestora deberá fiscalizar el fiel cumplimiento de las obligaciones establecidas en el presente CONTRATO, debiendo además:

- a) decidir, en nombre de la ITAIPU todas las cuestiones relacionadas con la ejecución del suministro y de los servicios;
- b) notificar al CONTRATISTA por escrito, las comunicaciones que fueren necesarias;
- c) suspender la ejecución del suministro y de los servicios en cualquier etapa, toda vez que considere la medida necesaria para la buena ejecución;
- d) rechazar el suministro y los servicios insatisfactorios y exigir su corrección, en la extensión considerada necesaria;
- e) ajustar y aprobar, con el representante del CONTRATISTA, las alteraciones en la programación de los servicios, si fuere necesario, y toda vez que no impliquen gastos para la ITAIPU;
- f) analizar y aprobar los métodos de trabajo propuestos por el CONTRATISTA en la prestación de los servicios;
- g) realizar la evaluación del suministro y de los servicios hechos por el CONTRATISTA, de modo a comprobar el cumplimiento de las obligaciones establecidas en este CONTRATO, durante su vigencia.

- h) poner a disposición el Formulario “Carta Compromiso de Asunción de responsabilidad del Portal de Pagos de la ITAIPU BINACIONAL” (Anexo VI), ya formalizado por el CONTRATISTA, en el sistema informatizado de la Entidad, como fuente de consulta para los Gestores del PPIB y otros usuarios del Área.

§ 2º Todas as comunicações trocadas entre a ITAIPU e a CONTRATADA, relacionadas com a execução do presente CONTRATO, deverão ser feitas por escrito em português e/ou castelhano e protocoladas no ato do recebimento. Quando dirigidas à ITAIPU, deverão ser encaminhadas eletronicamente através do Protocolo Eletrônico da Itaipu Binacional, acessível pelo endereço <https://www.itaipu.gov.br/pagina/protocolo-eletronico-itaipu>

§ 2º Todas las comunicaciones intercambiadas entre la ITAIPU y el CONTRATISTA, relacionadas a la ejecución del presente CONTRATO, deberán hacerse por escrito en portugués y/o castellano y protocolizadas en el acto de recepción. Cuando fueren dirigidas a la ITAIPU, deberán ser remitidas a:

ITAIPU

Central de Protocolos
Centro Administrativo - Ruta Internacional km 3,5 ½
Av. Monseñor Rodríguez, 150
Ciudad del Este, Alto Paraná, Paraguay
A/A Superintendencia de Informática (SI.AA)
Central Hidroeléctrica de ITAIPU
Hernandarias - Paraguay

O

ITAIPU

Central de Protocolos
Avda. España N° 850 c/ Perú - Planta Baja
Asunción - Paraguay

e quando dirigidas à CONTRATADA, a:

y cuando estén dirigidas al CONTRATISTA, a:

CAPÍTULO V

ENTREGA E ATIVAÇÃO DAS LICENÇAS, SERVIÇOS DE SUPORTE E REGIME DE EXECUÇÃO

CLÁUSULA 6ª A entrega e ativação das licenças deverá ocorrer conforme estabelecido no item 11 das Especificações Técnicas, Anexo I deste CONTRATO.

CLÁUSULA 7ª Os serviços presenciais deverão ser prestados nas dependências da ITAIPU Binacional, em Foz do Iguaçu - PR - Brasil, e/ou Hernandarias - Alto Paraná - Paraguai, conforme definido em cada demanda.

CLÁUSULA 8ª O objeto desta contratação será executado sob o regime de preço unitário.

CAPÍTULO VI

PROGRAMAÇÃO DO FORNECIMENTO E DOS SERVIÇOS

CAPÍTULO V

ENTREGA Y ACTIVACIÓN DE LAS LICENCIAS, SERVICIOS DE SOPORTE Y RÉGIMEN DE EJECUCIÓN

CLÁUSULA 6ª La entrega y activación de las licencias deberá ocurrir conforme establecido en el ítem 11 de las Especificaciones Técnicas, Anexo I de este CONTRATO.

CLÁUSULA 7ª Los servicios presenciales deberán ser prestados en las instalaciones de ITAIPU Binacional, en Foz de Iguazú - PR - Brasil y/o Hernandarias - Alto Paraná - Paraguay, según lo definido en cada requerimiento.

CLÁUSULA 8ª El objeto de esta contratación será ejecutado bajo el régimen de precio unitario.

CAPÍTULO VI

PROGRAMACIÓN DEL SUMINISTRO Y DE LOS SERVICIOS

CLÁUSULA 9ª As demandas pelos fornecimentos/serviços contratados serão formalizadas por meio da emissão da Ordem de Serviços (OS), conforme as Especificações Técnicas, Anexo I deste CONTRATO.

§ 1º A ITAIPU, sempre que necessário, poderá revisar, de comum acordo com a CONTRATADA, a programação dos fornecimentos/serviços para a adequação às necessidades.

§ 2º A CONTRATADA obriga-se a mobilizar recursos adicionais para eliminar atrasos na execução da programação dos fornecimentos/serviços causados por motivos de sua responsabilidade, sem ônus adicionais para a ITAIPU.

§ 3º A mobilização de recursos adicionais, prevista no parágrafo anterior, não será motivo para alteração das condições deste CONTRATO, nem de alteração dos preços, salvo quando os atrasos que a determinaram, tiverem sido motivados por especificações, instruções ou serviços a cargo da ITAIPU, diretamente relacionados com esses atrasos.

CAPÍTULO VII ACEITAÇÃO DOS SERVIÇOS

CLÁUSULA 10 Após a realização dos serviços, conforme estabelecido no item 7 das Especificações Técnicas, a CONTRATADA deverá registrar a medição no PPIB e solicitar a aprovação da ITAIPU. Somente após a aprovação da medição pela ITAIPU, a CONTRATADA poderá solicitar o pagamento.

§ 1º A medição para pagamento das licenças, ocorrerá de forma anual, ao início de cada período de 12 meses, de acordo com a Proposta Comercial - Anexo III.

§ 2º A medição para pagamento das horas de suporte técnico sob demanda, item 5 da proposta Comercial, ocorrerá após a realização dos serviços, de acordo com as horas efetivamente executadas e aprovadas pela ITAIPU.

CAPÍTULO VIII OBRIGAÇÕES DA CONTRATADA

CLÁUSULA 11 A CONTRATADA, além das demais obrigações e condições constantes neste CONTRATO e nas Especificações Técnicas - Anexo I, obriga-se a:

I) cumprir as obrigações contratuais a seu cargo de acordo com a melhor técnica e diligência aplicáveis a fornecimentos e serviços dessa natureza, bem como com rigorosa observância

CLÁUSULA 9ª Las demandas de los suministros/servicios contratados serán formalizadas a través de la emisión de la Orden de Servicios (OS), de acuerdo con las Especificaciones Técnicas, Anexo I de este CONTRATO.

§ 1º La ITAIPU, siempre que sea necesario, podrá revisar, de común acuerdo con el CONTRATISTA la programación de los suministros/servicios para adecuarla a las necesidades.

§ 2º El CONTRATISTA se compromete a movilizar recursos adicionales para eliminar demoras en la ejecución del cronograma de suministro/servicios causados por motivos de su responsabilidad, sin cargo adicional para la ITAIPU.

§ 3º La movilización de recursos adicionales, prevista en el Parágrafo anterior, no será motivo de alteración de las condiciones de este CONTRATO ni de alteración de los precios, salvo cuando los atrasos que los determinaron hubieren sido motivados por especificaciones, instrucciones o servicios a cargo de la ITAIPU, directamente relacionados con esos atrasos.

CAPÍTULO VII ACEPTACIÓN DEL SERVICIOS

CLÁUSULA 10 Luego de verificar que el CONTRATISTA cumplió con todas sus obligaciones para el periodo, conforme establecido en el ítem 7 de las Especificaciones Técnicas, la ITAIPU emitirá la Hoja de Registro de Servicios (HRS).

§ 1º La medición para pago de las licencias, ocurrirá de forma anual, al inicio de cada periodo de 12 meses, de acuerdo con la Oferta Comercial - Anexo III.

§ 2º La medición para pago de las horas de soporte técnico, ítem 5 de la Oferta Comercial, ocurrirá mensualmente, de acuerdo con las horas efectivamente ejecutadas y aprobadas por la ITAIPU.

CAPÍTULO VIII OBLIGACIONES DEL CONTRATISTA

CLÁUSULA 11 El CONTRATISTA, además de las obligaciones y condiciones establecidas en este CONTRATO y en las Especificaciones Técnicas, Anexo I, se obliga a:

I) cumplir las obligaciones contractuales a su cargo conforme a la mejor técnica y diligencia aplicables a los suministros y servicios de esta naturaleza, así como con la rigurosa

ao estabelecido nas Especificações Técnicas - Anexo I deste CONTRATO;	observancia de los establecido en las Especificaciones Técnicas - Anexo I de este CONTRATO;
II) indicar, com antecedência mínima de 5 (cinco) dias em relação a data estabelecida na OIS, um representante e seu eventual substituto para responder perante a ITAIPU pelos serviços e fornecimentos, objeto deste CONTRATO, até o total cumprimento das obrigações aqui assumidas;	II) indicar, con antelación mínima de 5 (cinco) días desde la fecha establecida en la OIS, un representante y su eventual sustituto para responder ante la ITAIPU por los servicios y suministros, objeto de este CONTRATO, hasta el total cumplimiento de las obligaciones aquí asumidas.
III) participar, por meio do seu representante, de reuniões ou quando for solicitado pela ITAIPU, para avaliação dos fornecimentos e serviços;	III) participar, a través de su representante, de reuniones o cuando fuere solicitado por la ITAIPU, para evaluación de los suministros y servicios;
IV) fornecer anualmente, a documentação adequada das licenças, informando que são condizentes com o especificado e que constam oficialmente registradas e válidas em nome da ITAIPU junto ao Fabricante.	IV) proporcionar anualmente la documentación adecuada de las licencias, informando que son conformes con lo especificado y que están oficialmente registradas y vigentes a nombre de ITAIPU ante el Fabricante.
V) responder pelos atos ou omissões de seus profissionais designados para os serviços;	V) responder de los actos u omisiones de sus profesionales adscritos a los servicios;
VI) contar com pessoal de nível profissional e de serviço em quantidade e qualidade necessárias para o cumprimento do objeto do CONTRATO;	VI) contar con personal profesional y de nivel de servicio en cantidad y calidad necesaria para cumplir con el objeto del CONTRATO;
VII) apresentar, em até 10 (dez) dias da assinatura deste CONTRATO, os certificados de especialização e declaração de clientes que ateste que o profissional ou os profissionais possui(em) conhecimento e experiência requisitada para comprovar a qualificação técnica dos analistas;	VII) presentar, dentro de los 10 (diez) días siguientes a la firma del presente CONTRATO, los certificados de especialización y declaración de clientes que acrediten que el profesional o los profesionales poseen los conocimientos y la experiencia necesarios para comprobar la calificación técnica de los analistas;
VIII) manter contatos com a ITAIPU, sempre por escrito, ressalvados os entendimentos verbais determinados pela urgência, que deverão ser formalizados por escrito, dentro de 3 (três) dias úteis;	VIII) mantener contacto con la ITAIPU, siempre por escrito, exceptuando los acuerdos verbales determinados por la urgencia, que deberán ser formalizados por escrito, dentro de 3 (tres) días hábiles;
IX) na hipótese de reclamação trabalhista de empregado da CONTRATADA proposta contra a ITAIPU, mesmo depois de encerrado este Contrato, comparecer, a qualquer tempo, em juízo, independentemente de qualquer intimação, para responder pela condição de empregador e acompanhar o processo até o seu final, responsabilizando-se pelos ônus diretos e indiretos de eventual condenação;	IX) en la hipótesis de reclamo laboral del empleado del CONTRATISTA, interpuesta contra la ITAIPU, incluso luego de concluido este Contrato, comparecer, en cualquier momento, en juicio, independentemente de cualquier intimación, para responder por la condición de empleador y acompañar el proceso hasta el final, responsabilizándose por los gastos directos e indirectos en caso de eventual condena;
X) manter os empregados quando da execução dos serviços nas dependências da ITAIPU devidamente identificados, conforme normas da ITAIPU;	X) mantener a los profesionales durante la ejecución de las tareas dentro de las dependencias de la ITAIPU, debidamente identificados;
XI) cumprir as exigências decorrentes das	XI) cumplir con las exigencias y obligaciones

<p>obrigações trabalhistas e da Previdência Social, resultantes da legislação do Brasil, do Acordo Administrativo Complementar sobre Higiene e Segurança do Trabalho, de 08 de janeiro de 1975 e dos Atos Normativos da ITAIPU.</p>	<p>laborales previstas en la Legislación paraguaya y las Directrices de Seguridad y Salud en el Trabajo;</p>
<p>XII) comprometer-se com o desenvolvimento de práticas sustentáveis de proteção e conservação do meio ambiente;</p>	<p>XII) comprometerse con el desarrollo de prácticas sustentables de protección y conservación del medio ambiente;</p>
<p>XIII) facilitar à ITAIPU todos os meios disponíveis e necessários à fiscalização dos serviços e fornecimento;</p>	<p>XIII) facilitar a la ITAIPU todos los medios disponibles y necesarios para la fiscalización de los servicios y suministros;</p>
<p>XIV) manter, durante a execução deste CONTRATO, todas as condições de habilitação exigidas nesta licitação, compatíveis com as obrigações por ela assumidas, incluindo a condição de cadastro válido na ITAIPU. <u>Validade do cadastro atual da CONTRATADA: DD/MM/AAAA.</u></p>	<p>XIV) mantener, durante la ejecución de este CONTRATO, todas las condiciones de habilitación, exigidas en la licitación, compatibles con las obligaciones por él asumidas, incluyendo la condición de catastro válido en la ITAIPU. <u>Validez del catastro actual: DD/MM/AAAA.</u></p>
<p>§ 1º Se a CONTRATADA, notificada por escrito, não adimplir suas obrigações no prazo estabelecido, a ITAIPU poderá autorizar terceiros a executá-las, cobrando da CONTRATADA os ônus decorrentes.</p>	<p>§ 1º Si el CONTRATISTA, notificado por escrito, no cumple con sus obligaciones en el plazo establecido, la ITAIPU, podrá autorizar a terceros la ejecución, cobrando al CONTRATISTA los gastos resultantes.</p>
<p>§ 2º Todos os erros, incorreções, falhas e omissões e quaisquer outras irregularidades ocorridas durante a execução deste Contrato e provenientes de desídia, negligência ou orientação incorreta, serão corrigidos ou refeitos pela CONTRATADA às suas expensas.</p>	<p>§ 2º Todos los errores, incorrecciones, fallas y omisiones y cualquier otra irregularidad ocurridas durante la ejecución de este Contrato, provenientes de desidia, negligencia u orientación incorrecta, serán corregidos o rehechos por el CONTRATISTA, a sus expensas sin que esto afecte la alteración de los plazos.</p>
	<p>§ 3º Una vez formalizada el Contrato en el plazo máximo de 10 (diez) días corridos a partir de su inicio, el CONTRATISTA deberá descargar el formulario “Carta Compromiso de Asunción de Responsabilidad del Portal de Pagos de la ITAIPU BINACIONAL” desde el Portal de Proveedores de Itaipú Binacional (dirección web: www.itaipu.gov.py), completar las informaciones requeridas y remitir al Área Gestora vía Central de Protocolo de la ITAIPU con la correspondiente certificación de firma vía escribanía.</p>
<p>CLÁUSULA 12 Constitui obrigação da CONTRATADA, com vista a cumprir requisitos de Sustentabilidade:</p>	<p>CLÁUSULA 12 Constituye obligación del Contratista, el cumplimiento de los requisitos de sustentabilidad:</p>
<p>I) garantir as condições de saúde e segurança no trabalho aos funcionários que desempenham as atividades de prestação de serviço nas instalações da ITAIPU;</p>	<p>I) garantizar las condiciones de salud y seguridad en el trabajo a los funcionarios que desempeñan las actividades de prestación de servicio en las instalaciones de la ITAIPU;</p>
<p>II) evitar, durante a vigência do CONTRATO, qualquer infração por parte da CONTRATADA à legislação que proíba a discriminação de raça ou de gênero, o trabalho escravo e os crimes contra o meio ambiente;</p>	<p>II) evitar, durante la vigencia del CONTRATO, cualquier infracción por parte de la empresa a la legislación por discriminación de raza, género, trabajo esclavo y crimen contra medio ambiente;</p>

III) declarar que conhece e aceita o código de ética e demais normas e regulamentos de ITAIPU;

CLÁUSULA 13 Constitui, ainda, obrigação da CONTRATADA, exceto quando da execução dos serviços integralmente realizados na sede da contratada, anexar no Portal de Pagamentos da Itaipu Binacional (PPIB), na data do registro da solicitação de pagamento, cópia da seguinte documentação para gestão contratual:

- I) Guia de Recolhimento do FGTS quitada, acompanhada da respectiva Relação de Trabalhadores obtida no sistema do FGTS Digital, da CONTRATADA ou do serviço prestado na ITAIPU, correspondente ao período da prestação do serviço contratado, exceto quando se tratar de sociedade simples na qual o sócio ou proprietário é o prestador de serviços;
- II) Guia de Recolhimento do INSS quitada, acompanhada da DCTFWeb - Declaração de Débitos e Créditos Tributários Federais Previdenciários e de Outras Entidades e Fundos, pertinente ao serviço prestado na ITAIPU, correspondente ao período da prestação do serviço contratado, exceto para as contratações nas quais, por força de legislação, a ITAIPU se obrigue a reter os respectivos encargos sociais da prestação dos serviços.

Parágrafo único Alternativamente, caso aplicável à CONTRATADA e aceito por ITAIPU por meio de prévia análise pela área gestora, serão admitidos outros documentos e/ou formas de acesso às informações estabelecidas pelas autoridades competentes, que atendam aos mesmos objetivos do estabelecido nos incisos desta cláusula."

III) declarar que conoce y acepta el código de ética y demás normas y reglamentos de ITAIPU.

CLÁUSULA 13 Constituye, además, obligación del CONTRATISTA anexar, al sistema Portal de Pagos de la ITAIPU Binacional (PPIB), en la fecha de registro de la solicitud de pago de servicios generada en el mencionado Portal, la siguiente documentación para la gestión contractual:

- I) Copia autenticada de la Planilla de "Declaración Jurada de Salarios" del mes anterior al de la realización de los servicios, con los correspondientes "Extracto de Cuenta" y "Comprobante de pago o transacción", de sus obligaciones sociales (Aportes Obrero Patronal), referente al personal asignado para el servicio contratado, expedidos por el Instituto de Previsión Social del Paraguay; o "CERTIFICADO DE CUMPLIMIENTO CON EL SEGURO SOCIAL" por no adeudar en concepto de Aporte Obrero Patronal, vigente a la fecha de su presentación en la ITAIPU;
- II) "Certificado de Cumplimiento Tributario" expedido por la Dirección Nacional de Ingresos Tributarios - DNIT, vigente a la fecha de su presentación en la ITAIPU.

§ 1º En el caso del pago vinculado al 1er (primer) evento contractual generador de facturación, será dispensada la presentación de los documentos que constan en el ítem "a" arriba especificados.

§ 2º En el caso del pago vinculado al último evento contractual generador de facturación, de rescisión o de resolución contractual, se exigirá también, la presentación de los documentos correspondientes al ítem "a", anteriormente especificados, correspondientes al mes de la realización del último evento generador de facturación.

§ 3º En caso de que el CONTRATISTA declare no estar afectado a la obligación social "Aportes Obrero Patronal (IPS)", deberá presentar "CONSTANCIA DE NO ESTAR INSCRIPTO - EMPLEADOR", expedida por el Instituto de Previsión Social - IPS, vigente a la fecha de su presentación en la ITAIPU.

§ 4º Excepcionalmente, en caso de que el CONTRATISTA alegue de manera formal la imposibilidad de utilizar el PPIB por razones de fuerza mayor, con el acuerdo del Área Gestora y previa verificación de los Gestores del PPIB sobre

una eventual indisponibilidad del sistema, las documentaciones para la gestión contractual del proceso de pago específico podrán ser tramitadas fuera del PPIB, presentándose vía Central de Protocolo de la ITAIPU.

CAPÍTULO IX PREÇOS

CLÁUSULA 14 Os preços a serem praticados nesta contratação são os estabelecidos na Proposta Comercial anexa a este CONTRATO.

§ 1º A ITAIPU não aceitará nenhuma reclamação por eventual erro de cálculo ocorrido na formação dos preços constantes na Proposta Comercial apresentada pela CONTRATADA.

§ 2º Nos preços estão incluídos todos os custos, obrigações e encargos inerentes ao objeto contratado, não podendo ser atribuída à ITAIPU nenhuma despesa adicional, a qualquer título.

CAPÍTULO X MOEDA DE PAGAMENTO

CLÁUSULA 15 O pagamento será realizado em Real (R\$).

CAPÍTULO XI REAJUSTE DE PREÇOS

CLÁUSULA 16 Os valores dos eventos geradores de faturamento serão reajustados anualmente, para mais ou para menos, a partir da data-base econômica, mediante solicitação da CONTRATADA, de acordo com a fórmula e as condições a seguir:

$$R = P_b [(INPC_i / INPC_o) - 1]$$

Onde:

R = reajuste da parcela em liberação;

P_b = valor básico da parcela em liberação;

CAPÍTULO IX PRECIOS

CLÁUSULA 14 Los precios, a ser practicados en esta contratación son los establecidos en la Oferta Comercial, Anexo VI de este CONTRATO.

§ 1º La ITAIPU no aceptará ningún reclamo por eventual error de cálculo ocurrido en la elaboración de los precios consignados en la Oferta Comercial presentada por el CONTRATISTA.

§ 2º En los precios están incluidos todos los gastos y obligaciones inherentes al objeto contratado, con lo cual no podrá atribuirse a la ITAIPU ningún gasto adicional, a cualquier título.

CAPÍTULO X MONEDA DE PAGO

CLÁUSULA 15 El pago será efectuado en Guarani (G.).

CAPÍTULO XI REAJUSTE DE PRECIOS

CLÁUSULA 16 Los valores provenientes de los eventos generadores de facturación serán reajustados anualmente, para más o para menos, a partir del mes 13º (decimotercero), esto significa, luego de transcurridos 12 (doce) meses contados a partir de la fecha-base económica.

§ 1º Los valores provenientes de los eventos generadores de facturación, correspondientes a la primera anualidad, entiéndase, los valores comprendidos entre los meses 1 al 12 (uno al doce), computados a partir de la fecha-base económica, no serán reajustados, por lo que cualquier petición del CONTRATISTA en tal sentido, será rechazada por la ITAIPU.

§ 2º El CONTRATISTA deberá presentar la solicitud correspondiente de reajuste, de acuerdo con la fórmula y las condiciones siguientes:

$$R = P_b [(IPC_i / IPC_o) - 1]$$

Donde:

R = reajuste del monto básico a pagar;

P_b = monto básico a pagar;

INPC = Índice Nacional de Preços ao Consumidor, elaborado pelo IBGE - Instituto Brasileiro de Geografia e Estatística ou índice oficial que venha a substituí-lo;

i = o índice de ordem " i " refere-se ao 12º (décimo segundo) mês, 24º (vigésimo quarto) mês e assim sucessivamente, contados a partir da data-base econômica; e

o = o índice de ordem " o " refere-se ao mês da data-base econômica.

Parágrafo único No caso de indisponibilidade do índice de ordem " i ", será adotado o último índice publicado, com recálculo do reajuste quando da disponibilidade do índice definitivo.

CLÁUSULA 17 O valor reajustado da parcela em liberação será obtido pela seguinte fórmula:

$$PR = R + P_b$$

Onde:

PR = valor reajustado da parcela;

R = reajuste da parcela em liberação; e

P_b = valor básico da parcela em liberação.

CLÁUSULA 18 Não será computado, para fins de reajuste, o prazo decorrido entre a data de conclusão do evento e a data de realização do pagamento.

CLÁUSULA 19 A data-base econômica correspondente a este CONTRATO é DD/MM/AAAA.

CAPÍTULO XII FORMA E CONDIÇÕES DE PAGAMENTO

CLÁUSULA 20 O pagamento, dos serviços e/ou fornecimentos aprovados pela ITAIPU, será efetuado aos 30 (trinta) dias corridos contados a partir da data de registro da solicitação de pagamento no PPIB, condicionado ao correto preenchimento da solicitação de pagamento e da nota fiscal ou equivalente.

§ 1º Após a aprovação dos serviços e/ou fornecimentos, a CONTRATADA deverá registrar no PPIB a solicitação de pagamento, anexando a nota fiscal ou equivalente, emitida para a ITAIPU - CNPJ 00.395.988/0012-98, destacando o local da realização dos serviços e discriminando detalhadamente os valores cobrados, os serviços

IPC = Índice de Precios al Consumidor - Área Metropolitana de Asunción, columna - Índice General, emitido por el "Banco Central del Paraguay", o el índice oficial que venga a substituirlo;

i = el índice de orden " i " se refiere al 12º (décimo segundo) mes, 24º (vigésimo cuarto) mes y así sucesivamente, contados a partir de la fecha-base económica;

o = el índice de orden " o " se refiere al mes de la fecha-base económica.

§ 3º En el caso de indisponibilidad del índice de orden " i ", será adoptado el último índice publicado, con re-cálculo del reajuste cuando se disponga del índice definitivo.

CLÁUSULA 17 El valor reajustado será obtenido mediante la aplicación de la siguiente fórmula:

$$PR = R + P_b$$

Donde:

PR = valor reajustado;

R = reajuste del monto básico a pagar;

P_b = monto básico a pagar.

CLÁUSULA 18 No será computado, para fines de reajuste, el plazo transcurrido entre la fecha de conclusión del evento y la fecha de realización del pago.

CLÁUSULA 19 La fecha-base económica correspondiente a este CONTRATO es DD/MM/AAAA.

CAPÍTULO XII FORMA Y CONDICIONES DE PAGO

CLÁUSULA 20 El pago de los valores referentes a los suministros y/o servicios realizados será efectuado a los 30 (treinta) días corridos, contados a partir de la fecha de ingreso al Protocolo (físico o electrónico) de la ITAIPU, de la solicitud de pago generada en el Portal de Pagos de la ITAIPU Binacional (PPIB), condicionado a la verificación previa y aprobación, por la ITAIPU en el PPIB, de la medición de los suministros y/o servicios realizados.

§ 1º Posterior a la aprobación de cada medición por parte de la ITAIPU, por los suministros y/o servicios realizados, el CONTRATISTA deberá anexar al PPIB y remitir al área gestora, vía Protocolo (físico o electrónico) de la ITAIPU, la siguiente documentación exigida para la liberación del pago:

e/ou fornecimentos realizados, a identificação deste CONTRATO e demais informações pertinentes. Quando aplicável, deverá ser discriminado o valor correspondente à mão de obra.

§ 2º Caso seja identificada, pela ITAIPU, alguma inconsistência na nota fiscal ou equivalente, a CONTRATADA será notificada pela ITAIPU, por e-mail, para que adote providências e submeta a documentação apta para nova análise pela ITAIPU. O prazo de pagamento será contado a partir da data da entrega na ITAIPU, pela CONTRATADA, da documentação apta.

§ 3º Quando aplicáveis os termos do capítulo “REAJUSTE DE PREÇOS”, as parcelas básicas e de reajuste deverão ser apresentadas de forma discriminada, em notas fiscais ou equivalentes distintas para cada parcela.

CLÁUSULA 21 Todos os tributos, despesas e quaisquer ônus de natureza federal, estadual ou municipal, relativos a este CONTRATO e decorrentes da legislação brasileira, em vigor nesta data, ficarão a cargo exclusivo da CONTRATADA, que também se responsabilizará por seus recolhimentos e pelo cumprimento de todas as obrigações e formalidades legais perante as autoridades competentes.

a) solicitud del pago, generada desde la plataforma electrónica PPIB, indicando el número de la factura, y el número de cuenta bancaria con especificación del banco donde desea recibir la transferencia;

b) factura legal relativa a los servicios aprobados por la ITAIPU, discriminándose detalladamente los valores cobrados, número de la medición, la identificación de este CONTRATO y demás informaciones pertinentes. Cuando corresponda, deberá ser discriminado el valor correspondiente a la mano de obra.

§ 2º En caso de que la ITAIPU identifique alguna inconsistencia en la documentación para el pago y/o proceso de pago en el PPIB, el CONTRATISTA será notificado por la ITAIPU, vía e-mail y/o PPIB, a fin de que adopte providencias y rectifique la inconsistencia y/o anexe la documentación correcta para un nuevo análisis por la ITAIPU. El plazo de pago será contado a partir de la fecha de presentación formal por parte del CONTRATISTA, de la documentación correcta.

§3º Excepcionalmente, en caso de que el CONTRATISTA alegue de manera formal la imposibilidad de utilizar el PPIB por razones de fuerza mayor, con el acuerdo del Área Gestora y previa verificación de los Gestores del PPIB sobre una eventual indisponibilidad del sistema, el proceso de pago específico podrá ser tramitado fuera del PPIB, presentándose vía Central de Protocolo de la ITAIPU la documentación exigida para la liberación del pago estipulada en el presente instrumento, respetándose el plazo establecido para el pago conforme a la cláusula 20.

En caso de que la ITAIPU identifique alguna inconsistencia en la documentación presentada para el pago y/o el CONTRATISTA no presente la documentación completa exigida, el plazo de pago será contado a partir de la fecha de presentación formal, vía Central de Protocolo de la ITAIPU por parte del CONTRATISTA, del respectivo documento corregido o faltante.

§ 4º Cuando sean aplicables los términos del Capítulo XI - Reajuste de Precios, las cuotas básicas y de reajuste deberán ser presentadas en forma discriminada y en facturas separadas.

CLÁUSULA 21 Todos los tributos, gastos fiscales y sociales, relativos a este CONTRATO y derivados de la legislación paraguaya, quedarán a cargo exclusivo del CONTRATISTA ante las autoridades competentes.

CLÁUSULA 22 Em caso de glosa, a CONTRATADA será notificada e terá um prazo de até 30 (trinta) dias corridos contados a partir da data da efetiva comunicação, por escrito, expedida pela ITAIPU, para apresentar a defesa. Transcorrido esse prazo, e não apresentada a defesa, a ITAIPU considerará como aceita pela CONTRATADA a glosa aplicada.

Parágrafo único Aceita a justificativa apresentada pela CONTRATADA, o prazo para restituição da glosa efetuada será de até 15 (quinze) dias corridos contados a partir da respectiva aceitação pela ITAIPU.

CLÁUSULA 23 Ocorrendo solicitação de antecipação de pagamento por parte da CONTRATADA, referente aos serviços e/ou fornecimentos realizados, a exclusivo critério da ITAIPU poderá ser concedida e, nesse caso, será aplicado desconto sobre o valor adiantado, considerando-se a taxa Selic (Sistema Especial de Liquidação e de Custódia) divulgada pelo Banco Central do Brasil, atinente aos dias em que, efetivamente, ocorrer adiantamento do pagamento. Para o cálculo do número de dias de adiantamento, exclui-se o dia de efetivação da antecipação e inclui-se na contagem o dia do vencimento contratual.

Parágrafo único A CONTRATADA deverá encaminhar para a Central de Protocolo da ITAIPU, aos cuidados da área gestora, uma correspondência solicitando a antecipação do pagamento.

CLÁUSULA 24 A ITAIPU poderá deduzir, do pagamento devido à CONTRATADA, valores em cobrança, sem o devido respaldo contratual ou resultantes de penalidades ou qualquer outro débito da CONTRATADA decorrente dos compromissos assumidos neste CONTRATO ou de qualquer outra relação jurídica formalizada com ITAIPU.

CLÁUSULA 25 A ITAIPU efetuará o pagamento somente mediante crédito na conta corrente, indicada pela CONTRATADA, de titularidade do CNPJ informado nesta contratação. O comprovante de depósito suprirá o recibo de pagamento.

CLÁUSULA 26 A ITAIPU não efetuará pagamento de valores que tenham sido colocados em cobrança ou descontos em bancos e não se responsabilizará pelo pagamento de valores contratuais negociados

CLÁUSULA 22 Para la aplicación de glosa, el CONTRATISTA será notificado y tendrá un plazo de hasta 30 (treinta) días corridos, contados a partir de la fecha de la efectiva comunicación, por escrito, expedida por la ITAIPU, para la presentación de su defensa. Transcurrido este plazo y no presentada la defensa, la ITAIPU considerará aceptada por el CONTRATISTA la glosa aplicada.

Parágrafo único Aceptada la justificación presentada por el CONTRATISTA, el plazo para restitución de la glosa efectuada será de hasta 15 (quince) días corridos, contados a partir de la respectiva aceptación por la ITAIPU.

CLÁUSULA 23 En caso de que ocurra la solicitud de anticipo de pago por parte del CONTRATISTA, referente a los suministros entregados y/o servicios aprobados por la ITAIPU, a exclusivo criterio de la ITAIPU, de forma excepcional y debidamente fundamentada, el mismo podrá ser concedido, y en este caso, será aplicado un descuento sobre el valor anticipado, considerándose la tasa de interés de las Letras de Regulación Monetaria y Cartas de Compromiso - IRM, divulgada por el Banco Central del Paraguay - BCP, vigente a la fecha de realización del descuento. Será aplicado el mencionado descuento, considerando los días en que efectivamente ocurrirá el anticipo de pago. Para el cálculo del número de días de anticipo, se excluirá el día de pago del anticipo y se incluye en el cómputo, el día del vencimiento de la obligación contractual.

Parágrafo único El CONTRATISTA deberá encaminar al área gestora, vía Protocolo (físico o electrónico) de la ITAIPU, correspondencia solicitando el anticipo de pago.

CLÁUSULA 24 La ITAIPU podrá deducir del pago adeudado al CONTRATISTA, valores solicitados sin el debido respaldo contractual o resultantes de penalidades o cualquier otro débito del CONTRATISTA derivados de los compromisos asumidos en este CONTRATO o de cualquier otra relación jurídica formalizada con la ITAIPU.

CLÁUSULA 25 La ITAIPU efectuará el pago al CONTRATISTA mediante crédito en la cuenta bancaria, de su titularidad, indicada por el mismo. El comprobante de depósito suplirá el recibo de pago y será suficiente para la demostración de la cancelación de la deuda.

CLÁUSULA 26 La ITAIPU no efectuará pago de valores que hayan sido colocados en cobro o descuentos en bancos, y no se responsabilizará por el pago de valores contractuales negociados por el

pela CONTRATADA na rede bancária (descontos e cobranças de duplicatas).

CLÁUSULA 27 Todos os valores a que a CONTRATADA tiver direito deverão ser solicitados até o último faturamento. Transcorrido esse prazo sem que tenha havido a cobrança, considerar-se-á, para todos os efeitos, que a CONTRATADA renunciou de forma irrevogável e incondicional aos valores que eventualmente lhe sejam devidos.

CAPÍTULO XIII PENALIDADES

CLÁUSULA 28 Em notificação escrita e sem prejuízo da faculdade de rescindir este CONTRATO, garantindo o direito ao contraditório e à ampla defesa, a ITAIPU poderá aplicar à CONTRATADA as penalidades contratuais de advertência por escrito, multas moratórias, multa compensatória e/ou rescisão contratual unilateral, que poderão ser cumulativas, conforme consta a seguir:

- I) caberá a incidência de advertência por escrito às infrações contratuais leves, que não acarretem prejuízo de monta ao interesse do objeto deste CONTRATO;
- II) caberá multa moratória de 1,5%, por dia útil de atraso, calculada sobre o valor atualizado do item 5 (Suporte Técnico) da Proposta Comercial, pelo descumprimento dos prazos estabelecidos no subitem 4.3 Acordo de Níveis de Serviços (SLA) das Especificações Técnicas;
- III) exceto para o caso previsto no inciso II, caberá multa moratória de 0,2%, calculada sobre o valor atualizado deste CONTRATO, pelo descumprimento:
 - a) por dia de atraso, dos demais prazos contratuais ou aqueles acordados ou estabelecidos pelo gestor deste CONTRATO;
 - b) por infração, de solicitações específicas e oriundas do gestor deste CONTRATO;
 - c) por infração, das obrigações trabalhistas, previdenciárias e tributárias;
 - d) por infração, das Diretrizes para a Segurança e Saúde no Trabalho;
 - e) por infração, de qualquer outra obrigação legal ou contratual.

CONTRATISTA ante la red bancaria (descuentos y cobros de pagarés).

CLÁUSULA 27 Todos los valores a los que el CONTRATISTA tenga derecho deberán ser solicitados - a más tardar - en la última facturación. Transcurrido este plazo sin que tales solicitudes sean presentadas, será considerado, para todos los efectos, que el CONTRATISTA ha renunciado de forma irrevocable e incondicional a los valores que le sean por acaso adeudados.

CAPÍTULO XIII PENALIDADES

CLÁUSULA 28 En notificación escrita y sin perjuicio de la facultad de resolver este CONTRATO, garantizándose el derecho a la defensa, la ITAIPU podrá aplicar al CONTRATISTA las penalidades contractuales de advertencia por escrito, multas moratorias, multa compensatoria y/o rescisión contractual unilateral, que podrán ser acumulativas, conforme a lo siguiente:

- I) corresponderá la advertencia por escrito por infracciones contractuales leves, que no ocasionen perjuicio relevante al objeto de este CONTRATO;
- II) corresponderá multa moratoria de 1,5% por día hábil de atraso, calculada sobre el valor actualizado del ítem 5 (Soporte Técnico) de la Oferta Comercial, por el incumplimiento de los plazos establecidos en el sub-ítem 4.3 Acuerdo de Niveles de Servicios (SLA) de las Especificaciones Técnicas;
- III) excepto para el caso previsto en el ítem "II", corresponderá multa moratoria de 0,2%, calculada sobre el valor actualizado de este CONTRATO, por el incumplimiento de:
 - a) los demás plazos contractuales o aquellos acordados o establecidos por el gestor de este CONTRATO, por día de atraso;
 - b) solicitudes específicas y originadas por el gestor de este CONTRATO, por cada incumplimiento;
 - c) las obligaciones laborales, previsionales y tributarias, por infracción;
 - d) las Directrices de Seguridad y Salud en el Trabajo, por infracción;
 - e) cualquier otra obligación legal o contractual, por cada infracción o incumplimiento.

IV) caberá multa compensatória de 5% calculada sobre o valor atualizado deste CONTRATO, no caso de rescisão contratual.

CLÁUSULA 29 O montante correspondente à soma dos valores básicos das multas moratórias será limitado a 10% calculado sobre o valor atualizado deste CONTRATO. Caso isso ocorra, a ITAIPU poderá rescindir este CONTRATO.

CLÁUSULA 30 A cada obrigação contratual descumprida será aplicada a penalidade correspondente, que é independente e cumulativa.

CLÁUSULA 31 A penalidade não será aplicada caso o fato gerador tenha sido motivado por força maior ou caso fortuito.

CLÁUSULA 32 Ocorrendo penalidade, a ITAIPU notificará a CONTRATADA sobre o descumprimento de obrigações contratuais, com a abertura de processo administrativo, garantindo o direito ao contraditório e à ampla defesa no prazo de até 5 (cinco) dias úteis contados a partir da data do efetivo recebimento da comunicação, por escrito, expedida pela ITAIPU.

Parágrafo único Transcorrido o prazo sem que haja sido oferecida a defesa, ou se oferecida e julgada improcedente, a penalidade será apurada pela ITAIPU. Porém, julgada procedente a defesa, a penalidade automaticamente tornar-se-á sem efeito.

CLÁUSULA 33 As penalidades estabelecidas neste capítulo não excluem nenhuma outra prevista em lei nem a responsabilidade da CONTRATADA por perdas e danos que causar à ITAIPU, em consequência do inadimplemento de qualquer condição ou cláusula deste CONTRATO.

CLÁUSULA 34 Nenhuma penalidade será aplicada pela ITAIPU sem que a CONTRATADA tenha assegurado seu direito ao contraditório e à ampla defesa.

CLÁUSULA 35 Para efeito de aplicação de multa:

- I) considera-se valor atualizado, o valor contratual básico corrigido pela fórmula de reajuste;
- II) o número dos dias de atraso é calculado somando-se os dias, iniciando-se a contagem no primeiro dia útil seguinte ao do vencimento da obrigação e finalizando-a no dia em que ocorrer o seu cumprimento. Quando o prazo for em dias corridos, serão somados os dias corridos de atraso e quando o prazo for em dias

IV) corresponderá multa compensatoria del 5% calculada sobre el valor actualizado de este CONTRATO en el caso de resolución contractual.

CLÁUSULA 29 El monto correspondiente a la suma de los valores básicos de las multas moratorias será limitado al 10% calculado sobre el valor actualizado de este CONTRATO. Si el valor de las multas llega a ese porcentaje, la ITAIPU podrá resolver este CONTRATO.

CLÁUSULA 30 A cada obligación contractual incumplida le será aplicada la penalidad correspondiente, que es independiente y acumulativa.

CLÁUSULA 31 La penalidad no será aplicada en caso de que el hecho generador haya sido motivado por fuerza mayor o caso fortuito.

CLÁUSULA 32 De existir causal de penalidad, la ITAIPU comunicará por escrito al CONTRATISTA el incumplimiento de su obligación contractual y el cálculo de la multa a ser aplicada, para la presentación del descargo correspondiente en el plazo de hasta 5 (cinco) días hábiles contados a partir de la fecha de recibida la mencionada comunicación.

Parágrafo único Transcurrido el plazo sin que haya sido presentada la defensa, o si presentándose es juzgada improcedente, la penalidad será aplicada por la ITAIPU. Si es juzgada procedente, la penalidad quedará automáticamente sin efecto.

CLÁUSULA 33 Las penalidades establecidas en este capítulo no excluyen cualquier otra prevista en la ley ni la responsabilidad del CONTRATISTA, por pérdidas y daños que causare a la ITAIPU, como consecuencia del incumplimiento de cualquier condición o cláusula de este CONTRATO.

CLÁUSULA 34 Ninguna penalidad será aplicada por la ITAIPU sin que se le garantice al CONTRATISTA el derecho a la defensa.

CLÁUSULA 35 A los efectos de aplicación de multa:

- I) se considera valor actualizado, el valor contractual básico corregido por la fórmula de reajuste;
- II) el número de días de atraso es calculado sumándose los días, iniciándose la cuenta en el primer día hábil posterior al vencimiento de la obligación, y finalizándose en el día en que ocurra su cumplimiento. Cuando el plazo fuere en días corridos, serán sumados los días corridos de atraso y, cuando fuere en días

úteis, serão somados somente os dias úteis de atraso.

hábiles, serán sumandos solamente los días hábiles de atraso.

CAPÍTULO XIV CONFIDENCIALIDADE

CLÁUSULA 36 Todas as informações da ITAIPU que a CONTRATADA tiver acesso, forem fornecidas pela ITAIPU e/ou tomar conhecimento por qualquer forma em decorrência da execução do objeto deste CONTRATO são e serão tratadas como confidenciais. Isto é, a CONTRATADA obriga-se a manter absoluto sigilo de todas as informações obtidas em razão ou para a execução deste CONTRATO, estando, portanto, proibida de divulgá-las, transmiti-las, disseminá-las, disponibilizá-las, direta ou indiretamente, por qualquer meio que seja conhecido ou que venha a ser inventado, a quem quer que seja salvo no caso de específica autorização escrita da ITAIPU.

§ 1º A expressão “informações” inclui quaisquer dados, conhecimentos, “know-how”, técnicas, especificações, desenhos, plantas, materiais, bens de informação, topologias, planos, processos, operações, pessoal, propriedades, clientes, produtos e serviços, enfim, todo e qualquer dado revelado em consequência ou para a execução deste CONTRATO.

§ 2º Em caso de dúvida acerca da confidencialidade de determinada informação, a CONTRATADA deverá tratá-la sob sigilo até que venha a ser autorizada por escrito pela ITAIPU. De forma alguma se interpretará o silêncio da ITAIPU como liberação do compromisso de manter o sigilo da informação.

CLÁUSULA 37 A CONTRATADA se compromete a utilizar as informações somente na execução do objeto deste CONTRATO e para os fins nele previstos, obrigando-se a respeitar, inclusive por seus representantes, a natureza confidencial das informações e em exigir que tais representantes tratem referidas informações como confidenciais, de acordo com este CONTRATO, sendo de integral responsabilidade civil e criminal da CONTRATADA eventual descumprimento da obrigação de sigilo e confidencialidade.

Parágrafo único A expressão “representantes” inclui os diretores, administradores, acionistas, proprietários, sócios, empregados, agentes, colaboradores, representantes, assessores e prestadores de serviços da CONTRATADA.

CLÁUSULA 38 Caso a CONTRATADA, ou qualquer dos seus representantes, seja obrigada, em decorrência de intimação de autoridade

CAPÍTULO XIV CONFIDENCIALIDAD

CLÁUSULA 36 Todas las informaciones de la ITAIPU a las que el CONTRATISTA tuviera acceso fueren suministradas por la ITAIPU y/o tomare conocimiento por cualquier forma como consecuencia de la ejecución del objeto de este CONTRATO, son y serán tratadas como confidenciales. Esto implica, que el CONTRATISTA se obliga a mantener absoluto sigilo de todas las informaciones obtenidas en razón o para la ejecución de este CONTRATO, estando, por tanto, prohibida su divulgación, transmisión, difusión, puesta a disposición, directa o indirecta, por cualquier medio que sea, conocido o que sea inventado, a quien quiera que sea, salvo el caso de autorización específica y por escrito de la ITAIPU.

§ 1º La expresión “Informaciones” incluye cualquier dato, conocimiento, “know-how”, técnicas, especificaciones, diseños, plantas, materiales, bienes de información, topologías, planos, procesos, operaciones, personal, propiedades, clientes, productos y servicios, en fin, todo y cualquier dato revelado en consecuencia o para la ejecución de este CONTRATO.

§ 2º En caso de duda acerca de la confidencialidad de determinada Información, el CONTRATISTA deberá tratar bajo sigilo hasta que sea autorizado por escrito por la ITAIPU. De ninguna manera se interpretará el silencio de la ITAIPU, como liberación del compromiso de mantener el sigilo de la Información.

CLÁUSULA 37 El CONTRATISTA se compromete a utilizar las Informaciones solamente en la ejecución del Objeto de este CONTRATO y para los fines en el previstos, obligándose a respetar, inclusive por sus representantes, la naturaleza confidencial de las Informaciones y en exigir que tales representante traten las referidas Informaciones como confidenciales, de acuerdo con este CONTRATO, siendo de entera responsabilidad civil y penal del CONTRATISTA, eventual incumplimiento de la obligación de sigilo y confidencialidad.

Parágrafo único La expresión “representantes” incluye a los directores, administradores, accionistas, propietarios, socios, empleados, agentes, colaboradores, representantes, asesores y prestadores de servicios del CONTRATISTA.

CLÁUSULA 38 En caso de que el CONTRATISTA, o cualquier de sus representantes, sea obligado, como consecuencia de intimación de autoridad

judiciária ou fiscal, a revelar quaisquer informações, notificará imediatamente por escrito a ITAIPU acerca da referida intimação, de forma a permitir que a ITAIPU possa tomar as medidas cabíveis para impedir a revelação ou consentir, por escrito, com referida revelação.

CLÁUSULA 39 Eventual permissão tácita de ITAIPU relativa à interpretação, utilização, aplicação e reprodução das informações de ITAIPU por qualquer meio ou método pela CONTRATADA, não significa, de modo algum, concordância da ITAIPU, nem desobriga a CONTRATADA à observância do seu dever de sigilo e confidencialidade de todas as informações obtidas por meio deste CONTRATO.

CLÁUSULA 40 Encerrada a vigência do CONTRATO, a CONTRATADA deverá devolver à ITAIPU todas as informações recebidas ou provar a sua destruição. Independentemente da devolução ou destruição das informações, a CONTRATADA e seus respectivos representantes permanecerão responsáveis pelo dever de confidencialidade por prazo indeterminado.

CLÁUSULA 41 O descumprimento da obrigação de sigilo e confidencialidade resultará nas seguintes sanções, cumulativamente:

- I) rescisão contratual, se ainda vigente o CONTRATO;
- II) multa cominatória de 30% (trinta por cento) sobre o valor da obrigação principal;
- III) indenização no valor de 100% (cem por cento) sobre o valor da obrigação principal, referente à cláusula penal compensatória por quebra do sigilo empresarial. Ressalva-se à ITAIPU o direito de exigir indenização suplementar, caso o prejuízo exceda o percentual fixado; e
- IV) adoção das medidas judiciais cabíveis para responsabilização nas searas civil e criminal, por força de lei.

Parágrafo único Ocorrendo aplicação das sanções previstas nas alíneas “II” e “III” do caput, a CONTRATADA terá um prazo de até 5 (cinco) dias úteis, contados a partir da data de recebimento da comunicação de quebra de sigilo, para apresentar justificativa, que será apreciada por ITAIPU. Transcorrido este prazo e não existindo manifestação, a ITAIPU considerará como aceita pela CONTRATADA a penalidade aplicada.

judicial o fiscal, a revelar cualquier información, notificará inmediatamente por escrito a la ITAIPU, acerca de la referida intimación, de forma a permitir que la ITAIPU pueda tomar las medidas correspondientes para impedir la revelación o consentir, por escrito, la referida revelación.

CLÁUSULA 39 Eventual permiso tácito de la ITAIPU relativa a la interpretación, utilización, aplicación y reproducción de las informaciones de la ITAIPU, por cualquier medio o método por el CONTRATISTA, no significa, de modo alguno, concordancia de la ITAIPU, ni desobliga al CONTRATISTA a la observancia de su deber de sigilo y confidencialidad de todas las informaciones obtenidas a través de este CONTRATO.

CLÁUSULA 40 Concluida la vigencia del CONTRATO, el CONTRATISTA deberá devolver a la ITAIPU, todas las informaciones recibidas o probar su destrucción. Independentemente de la devolución o destrucción de las Informaciones, el CONTRATISTA, y sus respectivos representantes permanecerán responsables por el deber de confidencialidad por plazo indeterminado.

CLÁUSULA 41 El incumplimiento de la obligación de sigilo y confidencialidad resultará en las siguientes sanciones, acumulativamente:

- I) rescisión contractual, si aún se encuentra vigente el CONTRATO;
- II) multa conminatoria de 30% (treinta por ciento) sobre el valor de la obligación principal;
- III) indemnización en el valor del 100% (cien por ciento) sobre el valor de la obligación principal, referente a la cláusula penal compensatoria por violación del sigilo empresarial. Queda a salvo el derecho de la ITAIPU de exigir indemnización suplementaria, en caso de que el perjuicio exceda el porcentual fijado; y
- IV) adopción de las medidas judiciales pertinentes para la responsabilización en las áreas civil y comercial, por fuerza de ley.

Parágrafo único Ocurriendo aplicación de las sanciones previstas en los ítems “II” y “III” del caput de esta cláusula, el CONTRATISTA tendrá un plazo de hasta 5 (cinco) días hábiles, contados a partir de la fecha de recepción de la comunicación de violación del sigilo, para presentar justificativa, que será apreciada por la ITAIPU. Transcurrido este plazo y no existiendo manifestación, la ITAIPU considerará como aceptada por el CONTRATISTA la penalidad aplicada.

CAPÍTULO XV
RESPONSABILIDADE TÉCNICA, COMERCIAL,
LICENÇAS, MARCAS E PATENTES

CLÁUSULA 42 A CONTRATADA responde pelo uso de licenças, marcas e/ou patentes, pelo desempenho, bem como pelo suporte técnico durante o período de vigência deste CONTRATO.

CAPÍTULO XVI
RESPONSABILIDADE POR DANOS E PREJUÍZOS

CLÁUSULA 43 É de responsabilidade da CONTRATADA a integral indenização à ITAIPU ou a terceiros por danos e prejuízos diretos e indiretos causados por ela ou seus prepostos, na execução deste CONTRATO, resultantes de atos ou omissões culposos ou dolosos, não se eximindo dessa responsabilidade, ainda que a execução deste CONTRATO seja fiscalizada pela ITAIPU.

Parágrafo único A ITAIPU reserva-se o direito de deduzir dos valores devidos à CONTRATADA a importância necessária ao ressarcimento de tais danos e prejuízos.

CAPÍTULO XVII
CESSÃO, TRANSFERÊNCIA, DAÇÃO EM GARANTIA
E SUBCONTRATAÇÃO

CLÁUSULA 44 O presente CONTRATO não poderá ser cedido, transferido, dado em garantia ou subcontratado.

CAPÍTULO XVIII
RESCISÃO POR PARTE DA ITAIPU

CLÁUSULA 45 O presente CONTRATO poderá ser rescindido de pleno direito, pela ITAIPU, mediante simples aviso, com antecedência de 30 (trinta) dias corridos, e ainda nas hipóteses em que a CONTRATADA:

- I) descumpra qualquer cláusula ou condição do presente CONTRATO e seus anexos, bem como as ordens escritas emitidas pela ITAIPU;
- II) paralise a execução do fornecimento e serviço sem justa causa e prévia comunicação à ITAIPU;
- III) atrase, injustificadamente, por mais de 15 (quinze) dias corridos a execução do fornecimento e serviço;
- IV) incida em multas cujo montante for igual ou superior a 10% (dez por cento) do valor atualizado deste CONTRATO;

CAPÍTULO XV
RESPONSABILIDAD TÉCNICA, COMERCIAL,
LICENCIAS, MARCAS Y PATENTES

CLÁUSULA 42 El CONTRATISTA responde por el uso de licencias, marcas y/o patentes, por el desempeño, y por el soporte técnico durante el período de vigencia de este CONTRATO.

CAPÍTULO XVI
RESPONSABILIDAD POR DAÑOS Y PERJUICIOS

CLÁUSULA 43 Es responsabilidad del CONTRATISTA la íntegra indemnización a la ITAIPU o a terceros por daños y perjuicios directos o indirectos causados por ella o sus representantes, en la ejecución de este CONTRATO, resultantes de actos u omisiones culposas o dolosas, no pudiendo eximir su responsabilidad, por más que la ejecución de este CONTRATO sea fiscalizada por la ITAIPU.

Parágrafo único La ITAIPU se reserva el derecho de deducir de los valores adeudados del CONTRATISTA, el monto necesario para el resarcimiento de tales daños y perjuicios.

CAPÍTULO XVII
CESIÓN, TRANSFERENCIA, DACIÓN EN GARANTÍA
Y SUBCONTRATACIÓN

CLÁUSULA 44 El presente CONTRATO no podrá ser subcontratado, cedido, transferido o dado en garantía.

CAPÍTULO XVIII
RESOLUCIÓN POR PARTE DE LA ITAIPU

CLÁUSULA 45 El presente CONTRATO podrá ser resuelto de pleno derecho por la ITAIPU, mediante simple aviso, con antecedencia de 30 (treinta) días corridos, y además en las hipótesis de que el CONTRATISTA:

- I) incumpla alguna cláusula o condición del presente CONTRATO y sus anexos, así como las instrucciones escritas emitidas por la ITAIPU;
- II) paralice la ejecución del servicio y suministro, sin motivo justificado y sin previa comunicación a la ITAIPU;
- III) atrase injustificadamente, por más de 15 (quinze) días corridos la ejecución del servicio y suministro;
- IV) incurra en multas cuyo monto fuere igual o superior al 10% (diez por ciento) del valor actualizado de este CONTRATO;

- V) descumpra suas obrigações quanto ao pagamento de tributos, de obrigações trabalhistas e de seguridade social;
- VI) ceda, transfira, dê em garantia, subcontrate ou se associe com terceiros para a execução deste CONTRATO;
- VII) entre em processo falimentar ou de insolvência civil e, conforme o caso, a critério da ITAIPU, de recuperação judicial;
- VIII) extinga a sociedade;
- IX) promova alteração societária, fusão, cisão, incorporação ou modifique sua finalidade ou a estrutura da empresa, de forma que prejudique a execução deste CONTRATO; e

§ 1º A rescisão de que trata esta Cláusula implicará nas seguintes consequências:

- a) assunção imediata do objeto deste CONTRATO, nas condições e local em que se encontrar, por parte da ITAIPU, que poderá, a seu critério, direta ou indiretamente, dar continuidade ao fornecimento e ou serviço;
- b) retenção dos créditos da CONTRATADA, até o limite dos prejuízos causados à ITAIPU; e
- c) execução dos valores das multas e das indenizações devidas.

§ 2º Caso a CONTRATADA entre em processo de recuperação judicial, é facultado à ITAIPU manter este CONTRATO, podendo assumir, mediante negociação, o controle de determinadas atividades de serviços essenciais.

CAPÍTULO XIX

RESCISÃO POR PARTE DA CONTRATADA

CLÁUSULA 46 Este CONTRATO poderá ser rescindido de pleno direito pela CONTRATADA se a ITAIPU, por sua exclusiva responsabilidade, paralisar totalmente a execução do serviço e fornecimento, por prazo superior a 60 (sessenta) dias corridos, salvo em caso de calamidade pública, grave perturbação da ordem interna ou guerra.

Parágrafo único Nesse caso, a ITAIPU pagará à CONTRATADA a fatura relativa aos serviços e fornecimentos executados até a data da rescisão, deduzidas das eventuais multas e/ou débitos da CONTRATADA.

- V) incumpla sus obligaciones en cuanto al pago de los tributos, obligaciones laborales y de seguridad social;
- VI) ceda, transfiera, dé en garantía, subcontrate o se asocie con terceros para la ejecución de este CONTRATO;
- VII) entre en proceso de declaración de quiebra o de insolvencia civil y conforme el caso, a criterio de la ITAIPU, de Convocatoria de Acreedores;
- VIII) extinga la sociedad;
- IX) promueva alteración social, fusión, separación, incorporación o modifique sus finalidades o la estructura de la empresa, de forma tal que perjudique la ejecución de este CONTRATO; y

§ 1º La resolución de que trata esta cláusula, implicará en las siguientes consecuencias:

- a) asunción inmediata del CONTRATO, en las condiciones en que se encuentre por parte de la ITAIPU, que podrá, a su exclusivo criterio, directa o indirectamente, dar continuidad al servicio y suministro;
- b) retención de los créditos del CONTRATISTA, hasta el límite de los perjuicios causados a la ITAIPU; y
- c) ejecución de los valores de las multas y de las indemnizaciones debidas.

§ 2º La ITAIPU está facultada, en caso de convocatoria de acreedores del CONTRATISTA, mantener este CONTRATO, pudiendo asumir, mediante negociación, el control de determinadas actividades de servicios esenciales.

CAPÍTULO XIX

RESOLUCIÓN POR PARTE DEL CONTRATISTA

CLÁUSULA 46 El presente CONTRATO podrá ser resuelto de pleno derecho por el CONTRATISTA si la ITAIPU, por su exclusiva responsabilidad, paraliza totalmente la ejecución del servicio y suministro, por un plazo superior a 60 (sesenta) días corridos, salvo en caso de calamidad pública, grave perturbación de orden interna o guerra.

Parágrafo único En este caso, la ITAIPU pagará al CONTRATISTA la factura relativa a los servicios y suministros entregados hasta la fecha de la resolución, deduciendo eventuales multas y/o débitos del CONTRATISTA.

CAPÍTULO XX
RESCISÃO POR MOTIVO DE FORÇA MAIOR

CLÁUSULA 47 Se, por motivo de força maior, ocorrer paralisação do fornecimento e/ou dos serviços por mais de 30 (trinta) dias corridos, os prazos deste CONTRATO serão negociados por mútuo acordo entre as partes, ou qualquer uma das partes poderá rescindir este CONTRATO, notificando a outra com uma antecedência de 15 (quinze) dias corridos.

§ 1º Nesse caso a ITAIPU fará, unicamente, o pagamento à CONTRATADA dos serviços e fornecimentos executados e não pagos até a data da paralisação, deduzindo-se os débitos e eventuais multas da CONTRATADA.

§ 2º Eventuais pedidos de modificação de obrigações contratuais, desde que devidamente motivadas e justificadas, observarão o disposto nos art. 47 e 48 da NGL e em suas instruções de Procedimentos.

CAPÍTULO XXI
REGIME TRIBUTÁRIO

CLÁUSULA 48 Com base no artigo XII do Tratado de ITAIPU, promulgado pelo Decreto nº 72.707/1973, não serão aplicados tributos à ITAIPU nem nas aquisições de bens, mercadorias e serviços que sejam contratados pela entidade para destinação à central elétrica, seus acessórios e obras complementares.

Parágrafo único A isenção ou a incidência de tributos decorrentes do objeto contratado é prevista no “Enquadramento Tributário” emitido pela Assessoria Fiscal e Tributária da ITAIPU, sendo parte integrante como anexo deste CONTRATO.

CLÁUSULA 49 A ITAIPU é a única beneficiária da isenção tributária prevista no Tratado.

§ 1º A CONTRATADA, em razão desta contratação, não gozará dos mesmos benefícios fiscais de ITAIPU, ou seja, a isenção tributária não é extensível às operações que esta mantenha com seus fornecedores.

§ 2º Na proposta comercial, a CONTRATADA deve discriminar a composição do valor dos bens, mercadorias ou serviços de modo a evidenciar a não incidência de tributos no preço final, nos casos em que a isenção esteja prevista no enquadramento tributário referido no parágrafo único da cláusula anterior.

§ 3º O descumprimento das disposições previstas

CAPÍTULO XX
RESCISIÓN POR MOTIVO DE FUERZA MAYOR

CLÁUSULA 47 Si, por motivo de fuerza mayor, ocurriere la paralización del suministro y/o de los servicios por más de 30 (treinta) días corridos, o plazos de este CONTRATO, cualquiera de las partes podrá rescindir este CONTRATO, notificando a la otra con antelación de 15 (quince) días corridos.

§ 1º En este caso la ITAIPU hará únicamente el pago al CONTRATISTA de los servicios y suministros ejecutados y no pagados hasta la fecha de la paralización, deduciendo los débitos y las eventuales multas del CONTRATISTA.

§ 2º Eventuales pedidos de modificación de las obligaciones contractuales, siempre que estén debidamente motivadas y justificadas, se ajustarán a lo dispuesto en los art. 47 y 48 de la NGL y en sus instrucciones de procedimiento.

CAPÍTULO XXI
RÉGIMEN TRIBUTARIO

CLÁUSULA 48 Con base en el artículo XII del Tratado de ITAIPU, aprobado y ratificado por la Ley 389/73, la ITAIPU y las operaciones en que esta es parte, relativas a la adquisición de bienes, obras y servicios, gozan de exención tributaria, cuando sean destinados a su beneficio, consumo o a ser incorporados a la entidad.

Parágrafo único La exención o la incidencia de los tributos consecuentes del objeto de esta contratación está prevista en el “Encuadramiento Tributario” emitido por la Asesoría Fiscal y Tributaria de la ITAIPU, siendo parte integrante como anexo de este CONTRATO.

CLÁUSULA 49 La ITAIPU es la única beneficiaria de la exención tributaria prevista en el Tratado.

§ 1º El CONTRATISTA, con respecto a esta contratación, no gozará de los mismos beneficios fiscales de la ITAIPU, por tanto, la exención tributaria no es extensible a las operaciones que este mantenga con sus proveedores por las prestaciones a la Entidad.

§ 2º En la oferta comercial, el CONTRATISTA debe discriminar la composición del valor de los bienes, mercaderías o servicios de modo a evidenciar la no incidencia de tributos en el precio final, en los casos en que la exención esté prevista en el encuadramiento referido en el parágrafo único de la cláusula anterior.

§ 3º El incumplimiento de las disposiciones

nesta Cláusula e no enquadramento mencionado no parágrafo único da cláusula anterior ensinará glosa pela ITAIPU contra a CONTRATADA, visando a garantia dos benefícios tributários estabelecidos no Tratado de ITAIPU.

§ 4º Constitui obrigação da CONTRATADA adotar todas as providências junto às fazendas públicas, incluindo eventuais medidas administrativas ou judiciais necessárias, visando a observância de eventuais benefícios tributários da ITAIPU previstos no enquadramento mencionado no parágrafo único da cláusula anterior.

CLÁUSULA 50 Todos os impostos, taxas e contribuições vigentes no Brasil, na data de apresentação da proposta comercial, devidos ao objeto deste CONTRATO, tenham sido considerados ou não em sua oferta, serão de responsabilidade exclusiva da CONTRATADA.

CLÁUSULA 51 Nos termos do art. 98 do Código Tributário Nacional, instituído pela Lei nº 5.172/1966, os tratados e as convenções internacionais revogam ou modificam a legislação tributária interna, e serão observados pela que lhes sobrevenha.

CLÁUSULA 52 No pagamento de serviços, quando aplicável, a ITAIPU realiza a retenção de tributos na fonte de acordo com as respectivas legislações vigentes.

CLÁUSULA 53 Os aspectos tributários específicos deste CONTRATO são de exclusiva responsabilidade da CONTRATADA, a qual declara ter plena ciência e concordância com as avenças constantes deste Capítulo.

CLÁUSULA 54 Excetuados o Imposto de Renda e a Contribuição Social sobre o Lucro, quaisquer tributos criados, alterados ou extintos após a apresentação da proposta comercial deste CONTRATO, com comprovada repercussão nos preços contratados, ensinarão sua revisão, para mais ou para menos, conforme o caso.

Parágrafo único A CONTRATADA deve acompanhar a evolução das alterações na legislação tributária e adotar as providências necessárias para garantir seu integral e tempestivo cumprimento, sempre respeitando as isenções e benefícios previstos no Tratado de ITAIPU e nas normas complementares aplicáveis.

CAPÍTULO XXII NOVAÇÃO

previstas en esta cláusula y en el encuadramiento mencionado en el parágrafo único de la cláusula anterior, dará lugar a la aplicación de glosa por parte de la ITAIPU contra el CONTRATISTA, con el objetivo de garantizar los beneficios fiscales establecidos en el Tratado de ITAIPU.

§ 4º Es obligación del CONTRATISTA adoptar todas las medidas necesarias, pudiendo ser estas administrativas o judiciales, con el fin de dar cumplimiento a los beneficios fiscales de la ITAIPU previstos en el encuadramiento mencionado en el parágrafo único de la cláusula anterior.

CLÁUSULA 50 Todos los impuestos, tasas y contribuciones vigentes en el Paraguay a la fecha de presentación de la oferta comercial, adeudados en consecuencia de la prestación del objeto de este CONTRATO, hayan sido o no considerados en su oferta, correrán por cuenta exclusiva del CONTRATISTA.

CLÁUSULA 51 De acuerdo con la legislación vigente en el Paraguay sobre ordenamiento tributario, deberán ser atendidas las deducciones, exenciones o exoneraciones de impuestos, además de los regímenes tributarios especiales contemplados en los Acuerdos, Convenios y Tratados Internacionales suscriptos por el Estado Paraguayo, aprobados y ratificados por el Congreso Nacional.

CLÁUSULA 52 En lo que cabe a la contratación de bienes y servicios la ITAIPU, actúa conforme a su naturaleza jurídica y a la legislación vigente en cuanto al tratamiento de los impuestos.

CLÁUSULA 53 Los aspectos tributarios específicos de esta contratación son responsabilidad exclusiva del CONTRATISTA, que declara tener pleno conocimiento de las implicancias de este Capítulo.

CLÁUSULA 54 Los tributos, creados, alterados o extinguidos, después de la presentación de la oferta comercial, excepto el Impuesto a la Renta y cargas sociales, y de comprobada incidencia en los precios contratados, implicarán la revisión de éstos, en más o en menos, conforme al caso.

Parágrafo único EL CONTRATISTA deberá acompañar los cambios que operen en la legislación tributaria y adoptará las medidas necesarias para garantizar su pleno y oportuno cumplimiento, respetando siempre las exenciones y beneficios previstos en el Tratado de ITAIPU y normas complementarias aplicables.

CAPÍTULO XXII NOVACIÓN

CLÁUSULA 55 O não exercício, pela ITAIPU, de qualquer faculdade ou direito previsto neste CONTRATO ou em lei não constituirá novação nem renúncia, permanecendo inalteradas e válidas todas as cláusulas e condições deste CONTRATO.

CAPÍTULO XXIII PUBLICIDADE

CLÁUSULA 56 Todas as informações relativas a quaisquer aspectos do presente CONTRATO só poderão ser levadas a conhecimento de terceiros pela CONTRATADA, inclusive por meio de publicidade, após a expressa autorização, por escrito, da ITAIPU.

CAPÍTULO XXIV VALOR DO CONTRATO

CLÁUSULA 57 Para todos os efeitos legais, dá-se ao presente CONTRATO o valor de R\$ (____).

CAPÍTULO XXV VIGÊNCIA

CLÁUSULA 58 O presente CONTRATO terá vigência de 24 (vinte e quatro) meses, contados a partir da data estabelecida na OIS, a ser emitida pela ITAIPU, após assinatura deste CONTRATO pelas partes.

CAPÍTULO XXVI FORO

CLÁUSULA 59 Para dirimir eventuais divergências oriundas do presente CONTRATO, fica eleito o Foro da Justiça Federal de Foz do Iguaçu, renunciando as partes a quaisquer outros, por mais privilegiados que sejam.

(para assinatura em forma física) E, por estarem de pleno acordo, as partes assinam o presente CONTRATO em 2 (duas) vias de igual teor e forma, para que produza os legítimos efeitos e direitos.

(para assinatura em forma eletrônica) E, por estarem de pleno acordo, as partes assinam o presente instrumento digitalmente, para que produza seus devidos efeitos e direitos.

Local e Data:
ITAIPU
CONTRATADA
TESTEMUNHAS

CLÁUSULA 55 La falta de ejercicio, por la ITAIPU, de cualquier facultad o derecho previstos en este CONTRATO o ley, no constituirá novación ni renuncia, permaneciendo inalteradas y válidas todas las cláusulas y condiciones de este CONTRATO.

CAPÍTULO XXIII PUBLICIDAD

CLÁUSULA 56 Todas las informaciones relativas a cualquier aspecto del presente CONTRATO, sólo podrá ser llevadas a conocimiento de terceros por el CONTRATISTA, inclusive por medio de publicidad, después de la expresa autorización, por escrito, de la ITAIPU.

CAPÍTULO XXIV VALOR DEL CONTRATO

CLÁUSULA 57 Para todos los efectos legales, se da al presente CONTRATO el valor de ₡ (____).

CAPÍTULO XXV VIGENCIA

CLÁUSULA 58 El presente CONTRATO tendrá vigencia de 24 (veinte y cuatro) meses contados a partir de la fecha establecida en la OIS a ser emitida por la ITAIPU, después de la firma de este CONTRATO las partes.

CAPÍTULO XXVI JURISDICCIÓN

CLÁUSULA 59 Para dirimir eventuales conflictos originados en el presente CONTRATO, queda electa la Circunscripción Judicial de la Ciudad de Asunción, República del Paraguay, renunciando las partes a cualesquiera otras, por más privilegiadas que sean.

(para firma en forma física) Y, por pleno acuerdo, las partes suscriben el presente CONTRATO, en 02 (dos) ejemplares de igual tenor y forma, para que produzca los efectos y derechos legítimos.

(para la firma en forma electrónica) Y, por pleno acuerdo, las partes firman el presente instrumento digitalmente, para que se produzcas sus debidos efectos y derechos.

Lugar y Fecha:
ITAIPU
CONTRATISTA
TESTIGOS